



LC/34-WP/5-2
16/9/09

ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ — 34-Я СЕССИЯ

(Монреаль, 9–17 сентября 2009 года)

Пункт 5 повестки дня. Доклад о работе сессии

ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА В ХОДЕ ЕГО 34-Й СЕССИИ

Прилагаемые пп. 2:81–2:159 проекта доклада Юридического комитета относятся к пункту 2 повестки дня.

Пункт 2 повестки дня. Рассмотрение докладов Специального подкомитета по подготовке одного или нескольких документов, рассматривающих новые и возникающие угрозы

2:81 Затем Комитет рассмотрел **статью 5** в предлагаемых поправках к Монреальской конвенции. Докладчик объяснила, что в проект текста дополнительно включены три основания для юрисдикции: одно обязательное, указанное в **подпункте е) п. 1 статьи 5**, т. е. когда преступление совершено гражданином государства (активная персональная юрисдикция), а другие два являются факультативными, как указано в **п. 2 статьи 5**, т. е. когда преступление совершено против гражданина этого государства (пассивная персональная юрисдикция) или лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства. Она отметила, что предлагаемые поправки не разрешают проблему конкурирующих юрисдикций. На практике эта проблема будет разрешена в соответствии с местом, в котором предполагаемый преступник будет обнаружен, или там, где можно собрать доказательства.

2:82 Одна делегация, которую поддержали четыре другие делегации, предложила сделать активную персональную юрисдикцию факультативной. Было упомянуто, что территориальная юрисдикция является основным принципом в их странах, а гражданство практически не имеет отношения к уголовной юрисдикции. Если такая юрисдикция станет факультативной, это может также ускорить широкое принятие будущего протокола.

2:83 Несколько других делегаций выступили против предложения понизить обязательный характер данной юрисдикции. В ряде международных конвенций данное обязательное основание для юрисдикции было успешно включено, и нет причин, по которым этого не следовало бы делать в документах ИКАО. Более того, отсутствие обязательной юрисдикции может также ослабить систему выдачи, создав потенциальный пробел в правовой системе.

2:84 После того как было отклонено еще одно предложение поставить **подпункт е) п. 1 статьи 5** в квадратные скобки, председатель заявил, что подпункт е) должен быть оставлен без изменений. Делегация Аргентины отметила, что ей не удалось добиться консенсуса по подпункту е), и попросила сделать на этот вопрос ссылку в докладе совещания, чтобы он был дополнительно рассмотрен на будущей Дипломатической конференции.

2:85 В отношении **п. 2 статьи 5** Комитет решил оставить это положение в существующей редакции, хотя поступило одно предложение исключить ссылку на лицо без гражданства. Комитет также принял **п. 3 статьи 5** без каких-либо изменений.

2:86 Некоторые делегации заметили, что в **пп. 4 и 5 статьи 5** содержатся сходные положения и поставили вопрос о возможности их объединения. Докладчик разъяснила, что пункт 4 заимствован из Монреальской конвенции 1971 года, а п. 5 – из Монреальского протокола 1988 года. Поскольку Монреальский протокол применяется только к определенным преступлениям в аэропортах, но не к преступлениям на борту воздушных судов, некоторые основания для юрисдикции, относящиеся к актам на борту воздушных судов, например к акту, указанному в подпункте с) п. 1 статьи 5, не применяются в контексте упомянутого Протокола. Именно по этой причине в п. 5 статьи 5 упоминается только подпункт а) или е) п. 1 статьи 5, а в п. 4 статьи 5 делается ссылка на весь п. 1 статьи 5. Исходя из этой дискуссии, Комитет решил попросить редакционный комитет изучить вопрос о наличии излишнего повторения в пп. 4 и 5 статьи 5.

2:87 Одна делегация обратила внимание на то, что в арабском тексте **п. 6 статьи 5** делается ссылка на "судебную" юрисдикцию, а не на "уголовную" юрисдикцию. Было решено привести арабский текст в соответствие с английским текстом.

2:88 При рассмотрении **статьи 6** одна делегация отметила, что во французском тексте используется слово *legislation*, вместо которого следует использовать слово *loi*. Это было принято, и то же самое следует сделать в статье 12. Другая делегация предложила включить в п. 1 статьи 6 "должный процесс". Хотя данное предложение было поддержано, по мнению других делегаций, данный вопрос надлежащим образом отражен в положении о справедливом обращении, содержащимся в **статье 7 bis**. Вследствие этого, **пп. 1, 2 и 3 статьи 6** были приняты без каких-либо изменений, за исключением упомянутого выше лингвистического замечания по французскому тексту.

2:89 В отношении **п. 4 статьи 6** Секретариат объяснил, что термин "установили юрисдикцию" был предложен в ходе 2-го совещания Подкомитета вместо термина "в ином случае обладали бы юрисдикцией". Данное предложение основано на необходимости приведения п. 4 статьи 6 в соответствие с новым предложенным п. 3 статьи 5, который требует от каждого государства-участника уведомлять депозитария об "установленной им юрисдикции". Такое уведомление обеспечит транспарентную основу для определения того, какие государства будут подпадать под п. 4 статьи 6. Исходя из такого разъяснения, Комитет решил оставить термин "установили юрисдикцию" и исключить квадратные скобки в данном подпункте, а также термин "в ином случае обладали бы юрисдикцией". По рекомендации одной делегации было далее решено, что ссылку следует сделать не только на пп. 1 и 2 статьи 5, но также на п. 3 статьи 5. Кроме того, по предложению другой делегации Комитет согласился, помимо термина "установили юрисдикцию", также включить слово "уведомили" и проинструктировал редакционный комитет доработать эту формулировку.

2:90 **Статья 7** была принята без изменений.

2:91 В отношении **статьи 7 bis** одна делегация предложила включить конкретную ссылку на Венскую конвенцию о консульских сношениях, ввиду того что два дела были переданы в Международный суд. Было высказано мнение, что такая ссылка является в данном контексте важной для обеспечения процедурных аспектов прав человека, включая право на уведомление консульских должностных лиц. Другая делегация отметила, что вопрос о дипломатической защите уже отражен в п. 3 статьи 6 и поэтому упоминать его опять в статье *7 bis* нет необходимости. Затем было решено оставить статью *7 bis* без изменений.

2:92 При рассмотрении **статьи 8** одна делегация упомянула, что в тексте на арабском языке термин "выдача" переведен как "депортация". Было решено изменить его на "выдача". Другая делегация предложила исключить из **п. 2 статьи 8** термин "по своему усмотрению", однако это принято не было. Третья делегация сослалась на п. 3 статьи 1 и поставила вопрос о том, не окажет ли предусмотренный этим положением факультативный выбор влияние на вопрос выдачи. Поскольку выдача, как правило, требует "двойной криминализации", просьба в отношении выдачи на основании понятия сговора может быть отвергнута государством, в котором существует система "*преступного сообщества*".

2:93 С учетом вышеизложенного Комитет попросил редакционный комитет изучить возможность установления эквивалентных стандартов в контексте выдачи. Комитет далее решил в **п. 4 статьи 8** сделать ссылку на п. 2 статьи 5.

2:94 В отношении **статьи 8 bis** одна делегация предложила исключить "преступление, вызванное политическими мотивами", и, по ее мнению, такое исключение может ускорить ратификацию. Данное предложение не было поддержано, и статья 8 bis была оставлена без изменений.

2:95 За исключением статьи 12, **статьи 8 ter – 14** включительно были приняты Комитетом без каких-либо изменений. В отношении **статьи 12** было решено добавить ссылку на п. 3 статьи 5, а также поменять термины во французском тексте, как указано в п. 2:88 выше.

2:96 Председатель проинформировал Комитет, что делегация Аргентины представила флэмзи № 1, содержащую вопрос установления новых основных преступлений в связи с перевозкой лиц. Комитет принял к сведению, что данный вопрос будет рассмотрен небольшой группой по преступлениям, связанным с перевозкой.

2:97 После этого Комитет приступил к рассмотрению предлагаемого **Протокола, изменяющего Гаагскую конвенцию 1970 года**, на основании текста, содержащегося в добавлении 5 к LC/SC-NET-2.

2:98 Докладчик представила Комитету исходную информацию в связи с тем, что содержащееся в **статье 1** положение о преступлении теперь будет применяться к актам, совершенным, когда воздушное судно находится "в эксплуатации", в отличие от нахождения воздушного судна в "полете". Было разъяснено, что период времени, в течение которого будут зафиксированы преступления, будет расширен для включения таких ситуаций, как предполетная подготовка и до истечения 24 ч после посадки воздушного судна. Далее докладчик объяснила, что положение о преступлении расширено в отношении "угроз" в том плане, что более не требуется, чтобы угроза исходила от лица на борту воздушного судна. Разъясняя далее обоснование данного предложения, председатель Юридического подкомитета заявил, что цель заключалась в том, чтобы предусмотреть все возможные ситуации, когда преступники пытаются осуществить контроль над воздушным судном, даже при отсутствии физического насилия или использования огнестрельного оружия на борту воздушного судна, например взяв заложников в школе и угрожая их убить, если пилот не будет выполнять их инструкции. Именно по этой причине Подкомитет посчитал целесообразным включить термин "принуждение" в **п. 1 статьи 1**. И наконец, выражение "с помощью любых технических средств" было включено для таких ситуаций, в которых преступники пытаются осуществить контроль над воздушным судном путем создания помех или иного вмешательства с целью нарушения функционирования пилотажных приборов или систем передачи данных.

2:99 В ответ на вопрос одной делегации относительно отличия термина "осуществляет контроль" от термина "захватывает", председатель Подкомитета разъяснил, что "контроль" может быть осуществлен лицом на земле путем создания помех сигналам без фактического захвата самолета. Председатель отметил, что между этими двумя понятиями, вероятно, существует определенная накладка, однако данное положение призвано предусмотреть широкий диапазон возможностей.

2:100 По мнению одной делегации, включать термин "принуждение" нет необходимости, поскольку на вышеуказанном примере с захватом заложников такая ситуация уже покрывается понятием "угроза". В ходе последующих выступлений несколько делегаций высказались за сохранение понятия "принуждение" и за исключение квадратных скобок, с тем чтобы отразить как можно больше ситуаций. Тем не менее несколько делегаций предложили рассмотреть вопрос о замене в английском тексте слова constraint словом coercion. Что касается использования термина coercion, одна делегация поставила под сомнение правильность использования формулировки

coercion or threat thereof. В этой связи докладчик отметила, что при подготовке проекта Гаагской конвенции рассматривалась возможность использования слова coercion, однако было решено использовать вместо этого "или путем любой другой формы запугивания". Комитет согласился передать данный вопрос редакционному комитету для обеспечения последовательности с ранее использованными терминами.

2:101 В отношении **п. 2 статьи 1** Комитет согласился привести данную формулировку в соответствие с формулировкой, принятой в предлагаемом Протоколе, изменяющем Монреальскую конвенцию.

2:102 По **п. 3 а) статьи 1** замечаний не было, и он был принят.

2:103 В отношении **п. 3 б) статьи 1** одна делегация предложила пересмотреть вопрос о сохранении содержащейся там ссылки на п. "3 а)", поскольку вряд ли есть смысл руководить кем-то в попытке совершить преступление. В связи с данным выступлением другая делегация высказала мнение, что нет необходимости в изменении данного текста, поскольку целесообразно наказать того, кто организовал преступление, которое в конечном счете совершить не удалось.

2:104 В отношении **подпункта 3 с)** одна делегация напомнила, что она представила флими, в которой предлагалось признать состав преступления, если лицо помогает или способствует другому лицу избежать судебного преследования, например путем предоставления подложных удостоверений личности. Резюмируя эти вопросы, председатель заявил, что формулировка останется такой, какой она представлена в добавлении 5 с учетом только результатов рассмотрения вопросов, поднятых во флими № 1, которая будет обсуждена в небольшой группе по преступлениям, связанным с перевозкой.

2:105 В отношении **п. 4 статьи 1** председатель напомнил, что данная формулировка во многом аналогична формулировке, использованной в соответствующем положении предлагаемого Протокола, изменяющего Монреальскую конвенцию. Поскольку этот вопрос в то время был всесторонне обсужден, председатель предложил, а Комитет согласился, принять такую же формулировку.

2:106 **Статья 2** была принята без обсуждения.

2:107 В отношении **статьи 3** одна делегация упомянула, что понятие "в полете", как представляется, используется во всем тексте только один раз, то есть в определении "в эксплуатации". Эта делегация поставила вопрос о необходимости данного определения вообще. Если определение "в полете" будет сохранено, данная делегация предложила привести данную формулировку в соответствие с текстом, содержащимся в документах 2009 года, изменяющих Римскую конвенцию. В связи с этим вопросом другая делегация предложила исключить из **подпункта а)** весь текст, за исключением последнего предложения, и объединить это предложение с определением "в эксплуатации", содержащимся в **подпункте б)**. По мнению другой делегации, нынешнее определение "в полете" подходит только для пассажирских самолетов, а не для грузовых воздушных судов. Подводя итог дискуссии, председатель заявил, что определение "в полете" будет исключено, а определение "в эксплуатации" будет передано редакционному комитету для внесения необходимых уточнений. Редакционному комитету также было поручено определить, используется ли определение "в полете" где-либо в других пунктах текста данного документа.

2:108 В отношении **пп. 3 и 4 статьи 3** Комитет признал тот факт, что окончательное решение по вопросу актов, совершенных лицами, которые физически не находятся на борту

воздушного судна, может быть принято только после того, как Комитет завершит рассмотрение подпунктов а) и б) п. 2 статьи 4 предлагаемого Протокола, изменяющего Монреальскую конвенцию.

2:109 **Пункт 5 статьи 3** был принят без обсуждения.

2:110 В отношении **статьи 3 bis** председатель проинформировал Комитет, что аналогичное положение в предлагаемом Монреальском протоколе рассматривается небольшой группой. В соответствии с этим Комитет согласился отложить рассмотрение этого вопроса.

2:111 В отношении **статьи 4** председатель отметил, что по соответствующему положению в предлагаемом Монреальском протоколе имела место широкая дискуссия. Тогда Комитет принял текст, направив редакционному комитету один небольшой вопрос. В связи с вопросом, поднятым одной делегацией, которая предложила предусмотреть юрисдикцию в случае, если преступление направлено против лица без гражданства, председатель отметил, что в своей концепции положение о юрисдикции составлено по отношению к преступнику.

2:112 **Статья 5** была принята без обсуждения.

2:113 В отношении **п. 1 статьи 6** Комитет напомнил о том, что во французском тексте необходимо заменить слово *legislation* словом *loi*. **Пункты 2 и 3** были приняты без обсуждения. В отношении текста, содержащегося в квадратных скобках в **п. 4**, Комитет упомянул о своем ранее принятом решении оставить выражение "установили юрисдикцию".

2:114 **Статья 7**, так же как и **статья 7 bis**, были приняты без обсуждения.

2:115 В отношении **статьи 8** Комитет напомнил о рассмотрении соответствующего положения в предлагаемом Протоколе, изменяющим Монреальскую конвенцию, где было решено передать один конкретный элемент редакционному комитету. В зависимости от результатов рассмотрения данного вопроса, данные положения будут трактоваться аналогичным образом.

2:116 В отношении **статей 8 bis и 8 ter** Комитет принял такую же формулировку, которая содержалась в ранее согласованном тексте, касающемся предлагаемого Протокола, изменяющего Монреальскую конвенцию.

2:117 **Статьи 9 и 10** были приняты без обсуждения.

2:118 В отношении **статьи 10 bis** было решено заменить во французском тексте слова *national law* словами *sa loi*.

2:119 **Статьи 11 и 12** были приняты без обсуждения.

2:120 Затем Комитету было предложено высказать свое мнение по вопросу предлагаемого **формата поправок**. Председатель отметил, что одним из вариантов может быть представление двух протоколов; однако следует учитывать то, что эти протоколы будут аутентичными на шести языках, а основные документы были приняты только на четырех языках. Другим вариантом будет представление двух текстов, объединяющих поправки с основными документами; это будут две новые конвенции. Как вариант, можно также представить два протокола и сводные тексты.

2:121 Несколько делегаций предпочли принять два протокола, а сводные тексты представить для удобства пользования. Отмечалось, что как Гагская, так и Монреальская конвенции упоминаются в соответствующих приложениях некоторых других конвенций или на них в этих других конвенциях делаются ссылки. Определение преступлений в Гагской и Монреальской конвенциях является частью преступлений, рассматриваемых как террористические преступления. Важно четко понимать, что наказуемо в рамках этих других документов. Также было высказано мнение о том, что консолидация текстов, обладающих силой новых конвенций, может привести к необходимости денонсировать Гагскую и Монреальскую конвенции. Одна из этих делегаций, которую поддержали другие делегации, указала на то, что сводные тексты должны быть официальными; например, сводный текст кейптаунских документов фигурирует в резолюции Конференции, и в этом случае можно сделать то же самое.

2:122 Одна делегация отметила, что в случае принятия протоколов могут возникнуть осложнения с учетом различий в числе аутентичных текстов Гагской и Монреальской конвенций на различных языках и того, что произойдет с протоколами здесь.

2:123 По мнению одной делегации, предлагаемые поправки не ограничиваются какой-то конкретной областью, а имеют широкую сферу действия. Поэтому целесообразнее иметь новые конвенции. Вопрос перекрестных ссылок в других международных правовых документах не должен быть препятствием, поскольку аналогичные ситуации часто возникают в контексте введения в действие внутреннего законодательства, и юристы найдут определенное решение.

2:124 Председатель **сделал вывод**, что принимать решение по данному вопросу Комитету нет необходимости. Отдавалось предпочтение каждому варианту, однако преобладает мнение в поддержку двух протоколов с сохранением существующих документов и включением сводных текстов в резолюцию или резолюции Дипломатической конференции.

2:125 Председатель Комитета попросил председателя **небольшой группы по положению об исключении военных действий** представить доклад группы. В ходе своего выступления председатель Комитета заявил, что слово "исключение" не является оптимальным, поскольку в самом положении оно не используется и в котором никому не делается исключения; скорее, оно указывает на то, какие правовые нормы применяются к различной деятельности. Возможно, лучше говорить о "положении о военной деятельности" или о "положении об ответственности за военные действия".

2:126 Председатель небольшой группы согласился с тем, что слова "исключение военных действий" неточно отражают содержание статьи 4 *bis* предлагаемого Монреальского протокола и статьи 3 *bis* предлагаемого Гагского протокола. Он объяснил, что группа постаралась сузить различия, которые существовали в отношении данного положения. Группа подчеркнула важность целостности других правовых норм, таких как Устав ООН и международное гуманитарное право. В **первом пункте** статьи группа предложила также дополнительно включить ссылку на Чикагскую конвенцию. **Пункт 2** существующего проекта не предназначен обеспечить безнаказанность вооруженных сил, действующих либо вне, либо внутри контекста вооруженного конфликта. Следует четко определить, что деятельность вооруженных сил государств в осуществлении своих официальных функций будет регулироваться данными протоколами, если не установлено, что эта деятельность будет регулироваться другими международными конвенциями; однако группа не могла прийти к согласию относительно того, куда включить такое уточнение. Группа поддержала сделанное ранее предложение Швейцарии включить в качестве **пункта 3** текст из Конвенции о ядерном терроризме 2005 года в том смысле, что п. 2 не следует интерпретировать как оправдывающий или узаконивающий в противном случае незаконные акты или как препятствующий судебному преследованию в рамках другого законодательства. Это гарантирует

судебное преследование преступных актов в рамках национального или международного права. Группа представила Комитету два варианта текстов. Первый текст (вариант 1) гласит:

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государства и лиц в соответствии с международным правом, в частности, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год) и международным гуманитарным правом.
2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как и не регулируются ею действия, предпринимаемые военными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.
3. Положения пункта 2 настоящей статьи не интерпретируются как оправдывающие или узаконивающие в противном случае незаконные акты или препятствующие судебному преследованию в рамках другого законодательства.

2:127 Было предложено рассмотреть возможность включения пояснительного примечания к пункту 2 для уточнения того, что действия военных сил государства в осуществлении их официальных функций регулируются настоящей Конвенцией, за исключением случаев, когда установлено, что такие действия регулируются другими международными конвенциями.

2:128 Председатель небольшой группы сообщил, что в принципе все ее члены согласились с данным текстом.

2:129 Далее он заявил, что некоторые делегации в группе предпочли указанную ниже другую формулировку пункта 2 и включение пояснительного примечания в текст (вариант 2):

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год) и международным гуманитарным правом.
2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией.
- 2 *bis* Действия, предпринимаемые военными силами государства, в целях осуществления их официальных функций, регулируются настоящей Конвенцией, если не установлено, что эти действия регулируются другими международными конвенциями.
3. Положения пункта 2 настоящей статьи не интерпретируются как оправдывающие или узаконивающие в противном случае незаконные акты

или препятствующие судебному преследованию в рамках другого законодательства.

Однако ряд других делегаций в группе не могли согласиться с вышеуказанным текстом.

2:130 В заключение председатель небольшой группы поблагодарил всех членов группы за их участие и сотрудничество.

2:131 Председатель Комитета отметил, что данный вопрос широко обсуждался на пленарном заседании и что в принципе небольшая группа согласилась с текстом. В соответствии с этим в пункт 1 следует включить ссылку на Чикагскую конвенцию, добавить пункт 3, а пояснительное примечание, упомянутое председателем небольшой группы, следует оставить на рассмотрение Дипломатической конференции.

2:132 Второй текст не отражает консенсуса небольшой группы, однако он во многом аналогичен формулировке согласованного текста. Различие заключается в измененном втором пункте и во включении предложения Швейцарии. Однако этот второй вариант текста будет полностью воспроизведен в докладе Комитета, который будет являться частью документации Дипломатической конференции.

2:133 По мнению одной делегации, предлагаемая формулировка не отражает полного компромисса. Она поставила под сомнение необходимость включения такой формулировки. В отношении пояснительного примечания или пункта 2 *bis* данная делегация отметила, что эта формулировка является новой и не отражает формулировку, использованную в пяти антитеррористических конвенциях; было непонятно, может ли данная делегация присоединиться к консенсусу по данной формулировке.

2:134 По возобновлении заседания председатель упомянул, что перевод альтернативного варианта текста статьи о военных действиях в пункте 2 будет представлен только на следующий день, и поэтому он зачитал следующий альтернативный текст:

- "2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией.
- 2 *bis*. Действия, предпринимаемые военными силами государства в целях осуществления их официальных функций, регулируются настоящей Конвенцией, если не установлено, что эти действия регулируются другими международными конвенциями".

2:135 Затем Комитет перешел к рассмотрению **доклада редакционного комитета** (LC/34-WP/2-5), который был представлен его председателем, делегатом Сингапура.

2:136 Начиная с **добавления А** (Монреальская конвенция), пункт 1 **статьи 1**, Комитет утвердил предложение редакционного комитета в подпунктах f), g), h) и i). Было также отмечено, что необходимо уточнить тексты пункта 1 *ter* на арабском и французском языках.

2:137 Одна делегация, которую поддержали три другие делегации, предложила дополнительно включить в пункт 2 статьи 1, как это сделано в пунктах 1 *bis* и 1 *ter*, термины "незаконно и преднамеренно", поскольку такое уточнение в отношении основных преступлений следует еще раз повторить в отношении их дополнительных действий. Тем не менее докладчик

отметил, что в этом отношении пункт 2 статьи 1 соответствует первоначальной формулировке в Монреальской и Гаагской конвенциях, а также другим антитеррористическим конвенциям. Одна делегация признала тот факт, что намерение является частью основного преступления, что делает излишним включение ссылок на указанные термины в данное положение. Другая делегация, которую поддержали две делегации, согласилась с тем, что намерение необходимо для состава преступления в пункте 2, однако, по ее мнению, это уже присуще данной концепции и поэтому формулировка "попытки" не требует разъяснения. Затем председатель заявил, что текст останется в существующей редакции, учитывая то, что данная формулировка выдержала проверку временем.

2:138 В **статья 2** было решено проверить русский текст пункта с). В отношении пункта d), который предполагалось исключить ввиду использования термина "оружие БХЯ", одна делегация напомнила, что государства в духе сотрудничества должны готовиться к Дипломатической конференции путем всестороннего анализа понятия биологического оружия, приведенного в подпункте а) пункта i). По ее мнению, это определение является неправильным. Председатель согласился с тем, что делегациям на Дипломатической конференции следует обеспечить наличие в их составе экспертов в данной технической области. Одна делегация также попросила проверить нумерацию i) во французском тексте.

2:139 Одна делегация вновь обратилась к пункту е) статьи 2 и попросила разъяснить, почему в нее не включен ущерб имуществу и окружающей среде, когда они включены в статью 1. Председатель редакционного комитета пояснил, что редакционный комитет посчитал нецелесообразным изменять данное определение с учетом того, что оно взято из другой конвенции и что ущерб имуществу и окружающей среде является в этом протоколе частью основного преступления. Председатель в своем заключении отметил, что данный вопрос уже рассматривался на пленарном заседании. Поскольку внесение изменений в пункт е) поддержки не получило, текст останется в существующей редакции с учетом того, что он будет заново рассмотрен на Дипломатической конференции. Затем без дальнейших замечаний текст статьи 2, предложенный редакционным комитетом, был принят.

2:140 Затем Комитет перешел к **статье 4**. Редакционный комитет не включил понятие "государство эксплуатанта" в пункт 2 ввиду необходимости проведения дальнейшего исследования. Одна делегация согласилась с тем, что государство регистрации остается весьма важной ссылкой в данном контексте, но отметила настоятельную необходимость в дальнейшем рассмотрении дополнительного включения ссылки на государство эксплуатанта в свете ситуаций с иностранной арендой, включая внутренние перевозки. Председатель признал этот факт и объявил, что докладчик любезно согласился провести исследование этого вопроса, результаты которого будут переданы Дипломатической конференции.

2:141 Одна делегация далее предложила исключить в первой строке подпункта а) пункта 2 статьи 4 ссылку на взлет и посадку. Председатель редакционного комитета отметил, что было бы целесообразно не изменять текст пункта 2 до рассмотрения предлагаемых поправок к тексту Гаагской конвенции. После проведения консультаций председатель пришел к выводу, что выступление по подпункту а) имеет отношение к лингвистическому вопросу в арабском тексте, который необходимо уточнить. В отсутствие других замечаний по статье 4 он объявил, что она принята в соответствии с предложением редакционного комитета.

2:142 В отношении **статьи 5** делегация Аргентины вновь заявила о своем мнении относительно того, что установление юрисдикции, когда преступления совершены гражданами государства, должно быть не обязательным, а факультативным, и поэтому подпункт е) пункта 1 следует перенести в пункт 2 в качестве нового подпункта с). Таким образом, будет принят во внимание принцип территориальности, который превалирует в ряде государств, что будет

способствовать процессу ратификации данного документа. Данная делегация заявила, что этот вопрос должен быть рассмотрен на Дипломатической конференции, для чего данный текст следует поместить в пункт 2 и заключить в квадратные скобки. Хотя это предложение было поддержано тремя другими делегациями, одна из них обратила внимание на трудности, связанные с лицами с двойным гражданством. Председатель отметил, что Комитету не следует возобновлять дискуссию и что эти мнения следует отразить в докладе.

2:143 Затем одна делегация поставила вопрос об употреблении слов "применимые пункты" в п. 4 статьи 5, сфера действия которых может быть не совсем ясной. Две делегации согласились с необходимостью внесения уточнения. Другая делегация приняла к сведению объединение пп. 4 и 5 и предложила исключить первую ссылку на применимые пункты в статье 1 во избежание повторения. Председатель предложил председателю редакционного комитета провести консультации и представить Юридическому комитету доклад с решением этой проблемы. Председатель редакционного комитета позднее доложил о найденном решении, которое состояло в исключении ссылки на "применимые пункты". Комитет согласился с этим решением.

2:144 Изменения, предложенные редакционным комитетом к п. 4 **статьи 6**, были приняты в представленной редакции, как и изменения к **статье 8**, за исключением п. 5, где слова "каждое из" должны быть исключены, а текст на арабском языке должен быть пересмотрен, с тем чтобы сделать ссылку на "выдачу", а не "депортацию".

2:145 Без дополнительных замечаний по **статье 12** в добавлении А Юридический комитет завершил рассмотрение добавления А к докладу редакционного комитета. Изменения, приведенные в добавлении В, также были приняты с примечанием о том, что термин "принуждение" в п. 1) статьи 1 в тексте на французском языке должен переводиться как *constraint*.

2:146 Председатель отметил, что Комитет согласился доверить Секретариату задачу адекватного перенесения изменений, внесенных в Монреальскую конвенцию, в текст Гаагской конвенции в соответствующих случаях.

2:147 Затем председатель заявил, что группа по преступлениям, связанным с перевозкой, завершила свою работу, и предложил председателю этой группы – делегату Франции – представить его доклад. В докладе подчеркивались две основные проблемы: 1) выраженная обеспокоенность по поводу слишком обширной криминализации в сфере, где отрасль уже выполняет строгие обязательства по регулированию, и потенциальной возможности неоправданного уголовного преследования и 2) мнение о том, что положения о преступлениях, связанных с перевозкой, в Протоколе SUA 2005 направлены не на обеспечение безопасности перевозок в строгом смысле слова, а на достижение многих целей, в частности нераспространение ядерного оружия. Поскольку некоторые государства считали, что этот вопрос должен рассматриваться вне ИКАО, текст, разделенный группой, был направлен на усиление цели повышения безопасности гражданской авиации. Председатель отметил, что доверие общественности к гражданской авиации, тем не менее, будет поставлено под угрозу в случае использования какой-либо террористической группировкой воздушного судна с целью перевозки опасных грузов для совершения незаконного акта в будущем. Группа считала логичным и своевременным включение положений о преступлениях, связанных с перевозкой, поскольку они тесно связаны с авиационной безопасностью. Он пояснил, что рассмотренный подход предполагает включение во вступительную часть определения преступлений положения о том, что незаконная перевозка связана с преступлением. Учитывая специфический характер воздушных перевозок, группа отошла от формулировки Протокола SUA 2005, поскольку она не считала необходимым переносить все концепции, существующие в контексте морского судоходства.

2:148
статья 1:

Группа предложила нижеуказанный альтернативный текст подпункта i) п. 1

1) Подпункты i) 1) 2) и 3) п. 1 статьи 1 формулируются следующим образом:

"выполняет перевозку, совершает действия, приводящие к перевозке, или способствует перевозке на борту воздушного судна следующих предметов, зная, что они будут использоваться для содействия совершению акта, предназначенного для причинения [с условием или без такового] смерти или серьезного телесного повреждения гражданскому лицу [или любому лицу, не принимающему активного участия в военных действиях во время вооруженного конфликта], когда цель такого акта по своему характеру или содержанию состоит в запугивании населения или вынуждении правительства или международной организации совершить какое-либо действие, или воздержаться от него:

1. какого-либо взрывчатого вещества или радиоактивного материала; или
2. любого оружия БХЯ, сознавая, что оно является оружием БХЯ, как определено в статье 2; или
3. любого исходного материала, специального расщепляющегося материала либо оборудования или материала, специально предназначенных или подготовленных для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала, [сознавая, что они предназначены для использования в деятельности, связанной с ядерными взрывами, или в другой ядерной деятельности, не охватываемой гарантиями в соответствии с соглашением о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии]; или
4. любого оборудования, материалов или программного обеспечения либо соответствующей технологии, которые вносят существенный вклад в проектирование, производство или доставку оружия БХЯ [сознавая, что это предназначено для использования с такой целью].

2) В определение в статье 2 добавить подпункт j) следующего содержания:

j) термины "исходный материал" и "специальный расщепляющийся материал" имеют то же значение, что и в Статуте Международного агентства по атомной энергии, совершенном в Нью-Йорке 26 октября 1956 года.

3) Статья 4 *ter* в нынешней редакции исключается.

2:149

Председатель группы пояснил, что одна делегация, поддержав идею нахождения возможного решения данной проблемы, тем не менее, вновь повторила свое сделанное ранее заявление о необходимости более адекватного определения термина "оружие БХЯ". Пересмотренное определение, предложенное этой делегацией, формулируется следующим образом:

"Любой материал, связанный с оружием массового уничтожения, определенный в резолюции 1540 СБ ООН (2004): материалы, оборудование и технологии, подпадающие под действие соответствующих многосторонних договоров и договоренностей или включенные в национальные контрольные списки [или включенные в контрольные списки соответствующих многосторонних соглашений о контроле за экспортом (Группа ядерных поставщиков, Комитет Цангера и Режим контроля за ракетной технологией)], которые могут быть использованы для

проектирования, разработки, производства или применения ядерного, химического и биологического оружия и средств его доставки".

2:150 Председатель Юридического комитета предложил делегациям прокомментировать или отреагировать на это предложение. Пояснив свое первоначальное мнение, одна делегация заявила, что данное предложение содержит новаторский подход, который данная делегация должна еще более подробно рассмотреть. По вопросу о перенесении формулировок из Протокола SUA 2005 эта делегация отметила, что данный Протокол пока ратифицирован только девятью государствами. К заимствованию формулировок Конвенции о финансировании терроризма 1999 года также следует относиться с определенной осторожностью, поскольку содержащиеся в ней определения были приняты в очень специфическом контексте. Эта делегация также отметила, что данное предложение может изменить подход в отношении гарантий МАГАТЭ, поскольку в нем уже не делаются ссылки на "всеобъемлющие гарантии". По мнению этой делегации, это могло противоречить обязательствам государств – участников Договора о нераспространении ядерного оружия.

2:151 Другая делегация, входившая в состав группы, выразила мнение о том, что в группе имелось общее согласие относительно включения преступлений, связанных с перевозкой. Эта делегация заявила, что некоторые государства предпочитали сохранить старую формулировку Юридического подкомитета, учитывая предложения, внесенные в ходе дискуссии, а другие высказывались за увязку преступлений, связанных с перевозкой, с террористическими целями. По мнению этой делегации, текст, предложенный Юридическим подкомитетом, представлял собой наилучший подход и оптимальный способ решения этой проблемы для ИКАО. Эта делегация предупредила о том, что если новый режим будет криминализировать использование оружия БХЯ, но не его перевозку, то это может быть воспринято как неверный сигнал. Новое предложение уникально, поскольку оно требует осознания террористического мотива перевозки. По мнению этой делегации, преступление должно также охватывать ситуации, когда целью перевозки является получение финансовой прибыли.

2:152 В дополнение к своему ранее высказанному мнению одна делегация заявила, что она по-прежнему считает, что вопрос перевозки опасных грузов является вопросом нераспространения, не имеющим связи с авиацией. Другая делегация заявила, что предложение в докладе учитывает высказанные основные опасения относительно вопроса перевозки и что оно адекватно проводит различие между вопросами нераспространения и вопросами терроризма. Эта делегация полностью поддержала данное предложение.

2:153 Одна делегация отметила, что группа намеревалась прийти к результату, который бы единогласно поддерживался.

2:154 Председатель неофициальной группы затем представил Комитету пояснения относительно изменений, внесенных в текст. По сравнению с текстом подпункта i) п. 1 статьи 1 Юридического подкомитета новый текст расширял вступительную часть для введения общего критерия перед подпунктами 1)–4) и предусматривал связь между преступником и террористической группой.

2:155 В отношении подпунктов 1)–4) председатель неофициальной группы пояснил, что подпункты 3) и 4) были взяты из старого текста. Он напомнил, что текст в добавлении 4 к документу LC/SG-NET-2 по вопросу об обязательном знании предполагал, что действие будет криминализироваться, только если преступник будет знать, что исходный материал предназначен для использования в ядерной взрыве или в тех случаях, когда преступник будет знать, что перечисленное оборудование будет использоваться при изготовлении оружия. Группа считала, что

это возлагает чрезвычайно тяжелое бремя доказывания на полномочный орган, ведущий уголовное преследование. Этот элемент был помещен в квадратные скобки, так как Дипломатической конференции следует рассмотреть вопрос о том, должно ли знание по-прежнему быть требуемым условием.

2:156 Относительно определения термина "исходный материал" председатель неофициальной группы отметил, что оно было взято из Протокола SUA 2005. Он пояснил, что это положение может быть включено в виде нового подпункта j) статьи 2, что, по мнению группы, делает необходимым сохранение статьи 4 *ter* в нынешней редакции. Этот делегат также пояснил, что Российской Федерацией был предложен альтернативный текст подпункта 4, который отражен в докладе.

2:157 По мнению одной делегации, предложение группы отражало определенную степень поддержки включения преступлений, связанных с перевозкой, поскольку это имеет значение для безопасности гражданской авиации. В этой связи данное предложение следует довести до сведения Дипломатической конференции. Эта делегация считала, что Дипломатическая конференция должна принять принципиальное решение относительно того, следует ли применять широкий или узкий подход, и предложила представить оба текста на рассмотрение. Другая делегация поддержала включение преступлений, связанных с перевозкой, в части, касающейся опасных материалов и оружия. Оба варианта имели аргументы за и против, и эта делегация заявила, что их следует представить Совету и Дипломатической конференции. По мнению другой делегации, эти два предложения не представлялись радикально противоположными. Эта делегация полагала, что два предложения могут быть представлены вместе, а нестандартный подход Совета и Дипломатической конференции может позволить учесть обе точки зрения. Еще одна делегация высказалась за включение преступлений, связанных с перевозкой, и поддержала предложение о представлении новой формулировки в квадратных скобках на Дипломатической конференции. Другая делегация, осознавая широкий контекст, в котором происходит дискуссия, заявила, что ИКАО должна заниматься криминализацией перевозки оружия массового уничтожения, как такового.

2:158 Некоторые делегации вновь заявили о своем принципиальном возращении против включения преступления, связанного с перевозкой, причем одна из этих делегаций прямо возражала против формулировки, указанной в предложении для включения в проект протокола в квадратных скобках.

2:159 Председатель Юридического комитета отметил, что помещение текста в квадратные скобки означает отсутствие консенсуса относительно данного текста. Он отметил широкую поддержку в отношении предложения о представлении текста Дипломатической конференции, указав, что одна делегация возражала против вынесения его на Дипломатическую конференцию.